

## Urfolk må bli respektert og hørt



Kan misjonsorganisasjoner drive bistandsarbeid blant urfolk? Eller er misjonsarbeid en trussel når verdifull kultur og tradisjon skal bevares? Dette er spørsmål som fra tid til annen dukker opp i ulike fagmiljøer og media. Men det viktigste må være å lytte til urfolk selv sier. Blant indianere i Sør-Amerika har PYM bistand flere prosjekter som viser at urfolk og misjonærer har felles interesser.

Det hele startet for noen år siden med at de eldre lederne blant Guarani-indianerne i Paraguay tok kontakt med misjonærer fordi de ønsket å ta vare på egen kultur og tradisjon. Det skulle skje gjennom utarbeidelse av de første skolebøker i deres språk.

Etter flere års omfattende arbeid er nå endelig lærebøker på Ava Guarani-indianernes eget språk tatt i bruk. Her finnes fortellinger og sanger som ellers ville gått tapt. Lyddopptak er gjort, tegninger og bilder samlet inn. For første gang i historien foreligger en ordbok på Ava Guaranienes språk. Her er det også forklaringer og henvisning til spansk.

Et resultat av samarbeidet mellom indianerne og misjonærene gjør at de tre første kassetter med lokale sanger er produsert. Derved blir både melodier og sangtekster bevart. Når barn i et fattig område nå kan åpne sine egne skolebøker og lese om egen historie, bidrar det til å styrke selvbildet. Et resultat er at det legger en demper på utflyttingen fra landsbygda.

Arbeidet er blitt kjent blant andre indianerstammer i området. Nå ønsker også de tilsvarende tiltak for å ta vare på egen kultur. Derfor har PYM startet arbeidet for innsamling av materiale til lærebøker i Mbya-stammen og Ache-stammen. Dette lærebokprosjektet støttes av Norad, viser svært tydelig at misjonærer, bistandsarbeidere og urfolk har samme interesse. Lærebøkene vil bli utgitt i samarbeid med lokale misjonærer.

språk bidrar til økt selvfølelse, stolthet og er derved et meget solid bidrag til å bevare urfolkets egen kultur.

Odd Hagen

PYM bistand